

---

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

---

**2008 Rhif 1721 (Cy.167)**

**Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU**

Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd  
Gwladol Gogledd-ddwyrain Cymru (Trosglwyddo  
Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008

*Gwnaed* - - - - *30 Mehefin 2008*  
*Yn dod i rym* - - *1 Gorffennaf 2008*

Mae Gweinidogion Cymru drwy arfer y pwerau a roddwyd gan adran 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006 a pharagraff 29 o Atodlen 3 iddi(1) ac ar ôl cwblhau'r ymgynghori statudol fel y'i rhagnodwyd o dan baragraff 29(4) o Atodlen 3 i'r Ddeddf honno(2), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn hwn.

**Enwi, cychwyn a dehongli**

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd-ddwyrain Cymru (Trosglwyddo Staff, Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) 2008 a daw i rym ar 1 Gorffennaf 2008.

(2) Yn y Gorchymyn hwn, onid yw'r cyd-destun yn mynnu fel arall:

ystyr “y dyddiad trosglwyddo” (“*the transfer date*”) “yw 1 Gorffennaf 2008;

ystyr “yr hen ymddiriedolaeth” (“*the old trust*”) yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd-ddwyrain Cymru a sefydlwyd ar 4 Ionawr 1999;

ystyr “yr ymddiriedolaeth newydd” (“*the new trust*”) yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru a sefydlwyd ar 25 Mehefin 2008.

**Trosglwyddo cyflogaeth i'r trosglwyddai**

2.—(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (3), trosglwyddir contract cyflogaeth unrhyw berson a oedd yn union cyn y dyddiad trosglwyddo yn cael ei gyflogi gan yr hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo a bydd y contract hwnnw'n effeithiol fel pe bai wedi'i wneud yn wreiddiol rhwng y person a gyflogir felly a'r ymddiriedolaeth newydd.

---

(1) [2006, p.42.](#)

(2) Rheoliadau Ymddiriedolaethau Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Ymgynghori ar Sefydlu a Diddymu) 1996, [O.S. 1996/653](#), sy'n parhau i gael effaith yn rhinwedd paragraff 1(2) o Atodlen 2 i Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Darpariaethau Canlyniadol) [2006, p.43.](#)

(2) Heb ragfarnu paragraff (1) uchod—

- (a) yn rhinwedd yr erthygl hon, trosglwyddir yr holl hawliau, pwerau, dyletswyddau a rhwymedigaethau o dan gontract neu mewn cysylltiad â chontract y mae'r paragraff hwnnw'n gymwys iddo i'r ymddiriedolaeth newydd ar y dyddiad trosglwyddo;
- (b) bernir bod unrhyw beth a wnaed cyn y dyddiad hwnnw gan yr ymddiriedolaeth neu mewn perthynas â hi ynglŷn â'r contract hwnnw neu'r cyflogai hwnnw, o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen wedi'i wneud gan yr ymddiriedolaeth newydd neu mewn perthynas â hi.

(3) Nid yw paragraffau (2) a (3) uchod yn rhagfarnu unrhyw hawl sydd gan unrhyw gyflogai i derfynu ei gontract cyflogaeth os gwneir newid sylweddol er niwed i'r cyflogai yn ei amodau gwaith, ond ni fydd unrhyw hawl o'r fath yn codi yn unig oherwydd y newid mewn cyflogwr a bernir gan yr erthygl hon.

### **Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau**

3. Ar y dyddiad trosglwyddo trosglwyddir holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau'r hen ymddiriedolaeth, sydd heb eu crybwyll yn erthygl 2 uchod, i'r ymddiriedolaeth newydd gan gynnwys heb gyfyngiad—

- (a) y ddyletswydd i baratoi'r cyfrifon sydd heb eu cwblhau gan yr hen ymddiriedolaeth a chyflawni'r holl ddyletswyddau statudol mewn perthynas â'r cyfrifon hynny;
- (b) eiddo ymddiriedol yr hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 1.
- (c) elusennau'r hen ymddiriedolaeth a restrir yn Atodlen 2.

### **Trosglwyddo swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd**

4. Trosglwyddir holl swyddogaethau'r hen ymddiriedolaeth i'r ymddiriedolaeth newydd a byddant yn cael effaith o'r dyddiad trosglwyddo ymlaen.

30 Mehefin 2008

*Edwina Hart*  
Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau  
Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

## ATODLEN 1

Erthygl 3(b)

<i>Eiddo</i>	<i>Deiliadaeth</i>	<i>Rhif Teitl os yw'n gymwys</i>
<b>Ymddiriedolaeth</b>		
<b>Gwasanaeth Iechyd</b>		
<b>Gwladol Gogledd-ddwyrain</b>		
<b>Cymru</b>		
Ysbyty Maelor, Ffordd Croesnewydd, Wrecsam, LL13 7TD	Rhydd-ddaliad	WA870737 CYM42719 CYM237895 CYM338301 CYM402467
ALAC, Ffordd Croesnewydd, Wrecsam, LL13 7TD	Les-ddaliad	WA577800
Athrofa Feddygol Wrecsam, Parc Technoleg Wrecsam, Ffordd Croesnewydd, Wrecsam, LL13 7TD	Les-ddaliad	WA735281
<b>Ysbytai Cymuned</b>		
Ysbyty Cymuned Y Waun, Oddi ar Stryd St John, Y Waun, LL14 5LN	Rhydd-ddaliad	WA690433
Ysbyty Cymuned Glannau Dyfrdwy, Lon yr Aradr, Glannau Dyfrdwy, CH5 1XS	Rhydd-ddaliad	WA665892 WA665897 WA665896 WA8800203
Ysbyty Cymuned y Fflint, Hen Ffordd Llundain, Fflint, CH6 5HG	Rhydd-ddaliad	WA703713
Ysbyty Cymuned yr Wyddgrug, Llwyn Onn, Yr Wyddgrug, CH7 1XG	Rhydd-ddaliad	WA690437
Ysbyty Cymuned Treffynnon, Ffordd Helygain, Treffynnon, CH8 7TZ	Rhydd-ddaliad	WA703333
Ysbyty Pwylaidd Llannerch Banna, Ffordd Whitechurch, Llannerch Banna, LL13 0LH	Rhydd-ddaliad	CYM128343
Coed Celyn, a Sŵn Y Coed, Ffordd y Gelli, Wrecsam, LL11 1DY,	Rhydd-ddaliad	WA784910

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Eiddo</i>	<i>Deiliadaeth</i>	<i>Rhif Teitl os yw'n gymwys</i>
Ysbyty Treffynnon (Y Bwthyn), Pen-y-Maes, Treffynnon, CH8 7UH	Rhydd-ddaliad	WA690436
<b>Clinigau/ Canolfannau Iechyd</b>		
Clinig Cefn Mawr Cefn Mawr, Rhiwabon, LL14 3AE	Rhydd-ddaliad	WA693355
Canolfan Iechyd Rhosllannerchrugog Rhodfa'r Ffawyddden, Rhosllannerchrugog, LL14 1AA	Rhydd-ddaliad	WA701596
Clinig Rhiwabon Stryd Fawr, Rhiwabon, LL14 6NH	Rhydd-ddaliad	WA690464
Canolfan Iechyd Brymbo, Stryd Offa, Brymbo, LL11 5AG	Rhydd-ddaliad	WA690452
Clinig Brynteg, Ffordd Darby, Brynteg, Wrecsam, LL11 6RN	Rhydd-ddaliad	WA690453
Clinig Coedpoeth, Ffordd yr Efail, Coedpoeth, Wrecsam, LL11 3NS	Rhydd-ddaliad	WA704909
Canolfan Iechyd Gresffordd, Rhodfa Poplys, Gresffordd, LL12 8EP	Rhydd-ddaliad	WA690474
Clinig Ffordd y Gelli Wrecsam, LL11 1DY	Rhydd-ddaliad	WA784910
Canolfan Iechyd Llai Lôn yr Ysgol, Llai LL12 0TR	Rhydd-ddaliad	WA703720
Clinig Ffordd Tywysog Charles, Wrecsam, Ffordd Tywysog Charles, Wrecsam, LL13 8TH	Rhydd-ddaliad	WA690471
Clinig Rhostyllen Stryd Iago, Rhostyllen, LL14 4AW	Rhydd-ddaliad	WA690462
Clinig Yr Orsedd, Y Llain, Yr Orsedd, LL12 0EA	Rhydd-ddaliad	WA610333
Clinig Brychtyn, Ffordd Neuadd Brychtyn, Brychtyn, CH4 0QQ	Rhydd-ddaliad	WA703724
Canolfan Iechyd Bwcle, Ffordd Padeswood, Bwcle, CH7 2JL	Rhydd-ddaliad	WA690473 WA765301

**Statws** This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Eiddo</i>	<i>Deiliadaeth</i>	<i>Rhif Teitl os yw'n gymwys</i>
Clinig Caergwrle Tŷ Cerrig, Caergwrle, LL12 9EY	Rhydd-ddaliad	WA693356
Clinig Cei Connah Canolfan Ddinesig, Lôn Wepre, Cei Connah, CH5 4HA	Rhydd-ddaliad	CYM199578
Clinig Pen y Ffordd Clos Melwood, Penyffordd, CH4 0NB	Rhydd-ddaliad	WA788256
Clinig Saltney, St David's Terrace, Saltney Ferry, Ger Caer, CH4 0AF	Rhydd-ddaliad	WA690467
Clinig Sealand, 8 Rhodfa'r Cedrwydd, Sealand, CH5 1SE	Rhydd-ddaliad	WA690469
Tŷ Catherine Gladstone, Ffordd Penarlâg, Mancot, CH5 2EP	Rhydd-ddaliad	WA693350
Clinig y Fflint, Borough Grove, Y Fflint, CH6 7DR	Rhydd-ddaliad	WA690454
Clinig Maesglas Lôn yr Ysgol, Maesglas, Treffynnon, CH8 7HR	Rhydd-ddaliad	WA690456
Clinig Treffynnon, Lôn y Parc, Treffynnon, CH8 7UR	Rhydd-ddaliad	WA690458
Clinig Yr Wyddgrug Stryd y Brenin, Yr Wyddgrug, CH7 1LB	Rhydd-ddaliad	WA690460
Clinig Plas Madog, 51/52 Bodlyn, Ystâd Plas Madog, Acrefair, Wrecsam LL14 3HE	Les-ddaliad	
Clinig Y Waun, Heol Yr Orsaf, Y Waun, LL14 5LS	Les-ddaliad	
Clinig Glyn Ceiriog, Ffordd Newydd, Glyn Ceiriog, LL20 7HH	Les-ddaliad	WA884305
Canolfan Iechyd Owrtyn, Stryd Fawr, Owrtyn, LL13 0ED	Les-ddaliad	
Clinig Hightown, Hightown, Wrecsam, LL12 0TR	Les-ddaliad	CYM26758
Clinig Ewlo, Woodside Close, Ewlo, CH5 3RP	Les-ddaliad	WA559996
Clinig Coedllai, Stryd Y Brenin, Coedllai CH7 4RG	Les-ddaliad	CYM26748

*Statws* This is the original version (as it was originally made). Dim ond ar ei ffurf wreiddiol y mae'r eitem hon o ddeddfwriaeth ar gael ar hyn o bryd.

<i>Eiddo</i>	<i>Deiliadaeth</i>	<i>Rhif Teitl os yw'n gymwys</i>
Clinig Mynydd Isa, Mercia Drive, Mynydd Isa, CH7 6UH	Les-ddaliad	CYM26760
Canolfan Iechyd Pen Y Maes, Stryd Y Ffawydd, Bryn Hyfryd, LL11 4UF	Les-ddaliad	
Clinig Y Fferi, Campws Y Fferi, Gorllewin Ffordd Caer, Y Fferi, CH5 1SE	Les-ddaliad	
<b>Unedau Iechyd Meddwl</b>		
16 — 18 Ffordd Grosvenor, Wrecsam, LL11 1DU	Rhydd-ddaliad	WA703732
		WA708392
Canolfan Gyngkori Glannau Dyfrdwy, Rhodfa Rowley, Shotton, CH5 1PP	Rhydd-ddaliad	WA690470
The Elms, Ffordd Rhosddu, Wrecsam, LL11 1BT	Rhydd-ddaliad	WA783179
Tŷ Celyn, Parc Busnes Acorn, Y Fflint, CH6 5YN	Les-ddaliad	
Evolution Building, Ewlo, 1 <sup>st</sup> Floor Suite, 1 Evolution, Parc Busnes Lakeside, Parc Dewi Sant, Ewlo, CH5 3XP	Les-ddaliad	
C.D.S. 7 Ffordd Brighton, Rhyl, LL18 3EY	Les-ddaliad	
<b>Tir</b>		
Tir Tŷ'r Eos, Ffordd Caer, Wrecsam, LL11 2SJ	Rhydd-ddaliad	WA7884910
Tir Plas Madog, Ffordd Y Parc, Rhosymedre.	Rhydd-ddaliad	WA593623
<b>Arall</b>		
Villa Romano, Ffordd y Gelli, Wrecsam LL11 1DY	Les-ddaliad	
HSDU, Uned A, Parc Technoleg Wrecsam, Ffordd Croesnewydd, Wrecsam, LL13 7TD	Les-ddaliad	
Tŷ Clwydian, Block B, Tŷ Clwydian, Parc Technoleg Wrecsam, Ffordd Croesnewydd, Wrecsam LL13 7TD	Les-ddaliad	

ATODLEN 2

Erthygl 3(c)

Cronfa Elusennol Ymddiriedolaeth GIG Gogledd-ddwyrain Cymru (gan gynnwys is-elusennau) — Rhif 1051063

---

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

Mae'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer trosglwyddo staff o Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd-ddwyrain Cymru i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru o 1 Gorffennaf 2008 ymlaen.

Mae'r Gorchymyn hwn hefyd yn darparu ar gyfer trosglwyddo holl eiddo, hawliau a rhwymedigaethau Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd-ddwyrain Cymru i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Gogledd Cymru ar 1 Gorffennaf 2008.